

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
info@swisstabletennis.ch
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

Ittigen, 15. September 2022

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

Knaben / Garçons
Keusch Noe, Young Stars ZH
Vepa Abishek, ZZ-Lancy

Mädchen / Filles
Hu Enya, Rio-Star Muttenz
Patra Akhyata, Neuhausen

Trainingslager T3 in Bietigheim (GER) vom 10. bis 14. Oktober 2022
Camp d'entraînement T3 à Bietigheim (GER) du 10 au 14 octobre 2022

Trainer: Pedro Pelz Tel.: 0049 1590 234 0421
Entraîneurs :

Ort: Lehrgang Internationales Tischtenniszentrum Bietigheim
Lieu : Bissinger Strasse 70, 74321 Bietigheim-Bissingen

Treffpunkt: Montag, 10. Oktober 2022, Zeit und Ort nach Absprache mit Pedro Pelz
Rendez-vous: Lundi, 10 octobre 2022, heure et lieu selon communication avec Pedro Pelz

Rückkehr/ Ende : Freitag, 14. Oktober 2022. Abends, Zeit und Ort nach Rücksprache mit Pedro Pelz
Retour/ Fin : Vendredi, 14 octobre 2022 le soir, heure et lieu selon communication avec Pedro Pelz

Reise: Auto
Voyage : Voiture

Ausrüstung: Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe
Équipement : Équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures

Unterkunft: Hotel «Zum treuen Barthel»
Logement : Marktplatz 11, 71706 Markgröningen

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen
CHF 100.- / Nacht (4x CHF 100.- = CHF 400.-)
Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten
Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.

Frais : Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit
CHF 100.- / nuit (4x CHF 100.- = CHF 400.-)
Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.
Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme) inklusive allfälliger Ersatzspieler** hat bis spätestens am **22. September 2022** zu erfolgen (am besten per E-Mail). Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 22. September 2022 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

Une inscription (confirmation de la participation) incluant les éventuels remplaçants doit être annoncée jusqu'au 22 septembre 2022 au plus tard (le mieux par E-Mail). Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 22 septembre 2022 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!
Nous nous réjouissons de ton engagement !

Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Leistungssport, *Administration Sport d'élite*

Geht an / pour :

Spieler*innen / *Joueurs/Joueuses*

Klubs / *Clubs*

Trainer / *Entraîneurs*

Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*

Geschäftsstelle STT / *Office central STT*